

Periodico mensile  
IV serie  
Distribuzione gratuita



# Il Foglio di Peschiera Borromeo



L'Amministrazione comunale a sostegno della lotta dei lavoratori della Postalmarket

**KRIOS** impianti s.n.c.

Via P. Nenni, 8b  
20068 Peschiera Borromeo (MI)  
Tel. 02/55300790



Anno 9°  
Novembre 2001

Installazione, riparazione e manutenzione di:

IMPIANTI DI CONDIZIONAMENTO  
IMPIANTI FRIGORIFERI  
IMPIANTI DI RISCALDAMENTO

per APPARTAMENTI • BAR  
NEGOZI • UFFICI • INDUSTRIE...

## IL FOGLIO

è il giornale della tua città

Riceverlo a casa è un tuo diritto  
Segnala ogni disservizio alla redazione

Tel. 02/51.690.290

**Direttore responsabile**  
Maria Rosa Succi

**Direttore editoriale**  
Marco Malinverno

**Redazione**  
Massimo Bianchi  
Dario Paracchini  
Alessandra Zanardi

**Segreteria di redazione**  
Dario Paracchini

**Progetto e impaginazione**  
Géraldine D'Alessandris

**Direzione e redazione**  
Via XXV Aprile, 1  
Tel. 02/51690290-214

**Stampa**  
Arti Grafiche San Martino

**Concessionaria pubblicità**  
Mag Edizioni

# Il Foglio di Peschiera Borromeo



**Città di Peschiera Borromeo**  
Periodico mensile a cura  
del Servizio Comunicazione

### EDITORIALE

Quando parlano  
i fatti  
La vertenza  
Postalmarket 4

### TERRITORIO

Edilizia residen-  
ziale pubblica:  
ecco un'utile guida 5

### TERRITORIO

Il Comune acquista  
undici appartamenti  
dalle poste: verranno  
ceduti a famiglie  
bisognose 6

### TERRITORIO

Lavori in corso,  
interventi sulle strade  
e nelle scuole 7

### CITTÀ

Rapporto alla città 8-11

### EUROFACILE

Informazioni e consigli 14

### TERRITORIO

Masini: rivalutiamo lo  
scalo di Linate.  
La tragedia di ottobre  
non sia un pretesto 15

### SCUOLA

Mense scolastiche,  
appalto in fase di  
attribuzione. Controlli  
accurati e rigorosi  
come prerogativa 17

### MOSTRE

"E non fu più l'ignoto",  
una mostra per  
conoscere i misteri  
della navigazione aerea 18

### SCUOLA

Consorzio per  
l'educazione, queste  
le proposte.  
Previsti anche corsi di  
formazione per disabili 19

### MUNICIPIO

20



Affiliato: STUDIO PESCHIERA BORROMEO s.n.c.  
Via Gramsci, 7 - ZELOFORAMAGNO - Tel. 02/55.30.33.11  
Via Abruzzi, 3 - SAN BOVIO Tel. 02/75.33.011  
Ogni agenzia ha un proprio titolare ed è autonoma

### NUOVA PALAZZINA IN PESCHIERA BORROMEO

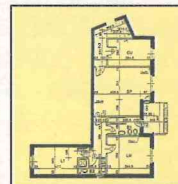
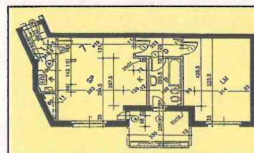
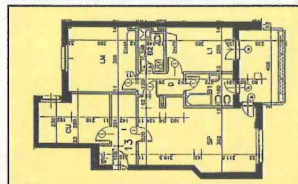
Prossima costruzione piccola palazzina signorile con facciate mattoni a vista San Marco. Disponibili ancora appartamenti di varie metrature con finiture di pregio, termoautonomi, ampi terrazzi, cantine, solai, box, ampi sottotetti abbinabili.

MONOLOCALI da Lire 155.000.000 - BILOCALI da Lire 212.000.000 - TRILOCALI da Lire 293.000.000 - QUATTRO LOCALI da Lire 349.000.000 - DUPLEX da Lire 294.000.000 - ATTICI da Lire 434.000.000

### EDILIZIA PRIVATA, PREZZI BLOCCATI, NESSUNA REVISIONE

Dilazioni di pagamento personalizzate con le proprie disponibilità economiche.  
INIZIO LAVORI Autunno 2000 - CONSEGNA FINE 2002.

### ALCUNE TIPOLOGIE



## Quando parlano i fatti

di **Marco Malinverno**

In questo numero del Foglio pubblichiamo un primo "rapporto alla città" contenente un lungo elenco di iniziative realizzate dall'Amministrazione comunale in questi ultimi due anni. E' veramente importante che ogni cittadino conosca dove vanno a finire i soldi della comunità. Non solo per un fatto di semplice conoscenza o di trasparenza amministrativa, bensì per accrescere la consapevolezza di quanto viene materialmente prodotto in termini di servizi, di manutenzioni e di strutture. Purtroppo questi argomenti sono spesso tralasciati dalla maggioranza delle persone per diverse ragioni che non stiamo qui ad indagare, ma dovremmo essere tutti maggiormente consapevoli dello sforzo che viene fatto per ogni singolo provvedimento amministrativo. Facciamo l'esempio dell'acquisto di un semplice gioco per bambini da installare in un parco pubblico: oltre alla cifra riguardante il costo del singolo gioco bisognerebbe fare conoscere quanto lavoro ci è voluto per arrivare materialmente ad acquistarlo. Inserimento della scelta nel programma delle opere (competenza del consiglio comunale), realizzazione del progetto preliminare, definizione del progetto esecutivo, organizzazione della gara di appalto, aggiudicazione dell'appalto (quando non va deserta, se no bisogna ricominciare d'accapo), firma del contratto, realizzazione dell'opera: questi sono i passaggi standard previsti dalle leggi del nostro Stato per potere mettere anche una semplice panchina. Quante volte ci siamo sentiti dire (e aggiungo giustamente): "ma insomma cosa ci vuole per comprare quattro giochini?". Ci vuole tanto tempo, tanto lavoro e tanta determinazione nell'organizzare la macchina comunale.

E quanto dei lavori e delle opere fatte vengono poi rispettate o fruite con senso di responsabilità (pensiamo solo alle centinaia di milioni di danni che subiamo per gli atti di vandalismo o di incuria)?

In questi anni abbiamo mantenuto e avviato nuovi servizi (pensiamo l'ultimo rivolto ai bambini dagli 0 ai 3 anni o l'avviamento del centro giovanile), e altri ne verranno promossi sul territorio, non solo per confermare con i fatti quanto è stato promesso in campagna elettorale, bensì per fare crescere nella nostra comunità la consapevolezza di un livello importante della qualità del vivere. Le opere e i servizi non servono a nulla però, se con essi non cresce anche la qualità dei rapporti tra le persone, i livelli di solidarietà e di tolleranza, la capacità di farsi prossimo.

Noi che amministriamo questa città esprimiamo questa volontà e continueremo a farlo con i fatti concreti, soprattutto per rispondere alle menzogne e ai veleni di qualcuno che intende la politica solo come insulto, falsità e diffamazione personale.

E siamo certi che i cittadini sapranno sempre, come lo hanno del resto dimostrato in tutti le occasioni decisive, da che parte stare.



Marco Malinverno

## La vertenza Postalmarket

di **Luciano Buonocore**

La vicenda Postalmarket, che si trascina ormai da oltre dieci anni, e che vede coinvolti centinaia di lavoratori (in maggioranza donne), sembra essere arrivata al capolinea. La proprietà ha deciso di portare i libri contabili in tribunale, che dovrà decidere, tra breve, il destino dell'azienda e dei



Luciano Buonocore

lavoratori. Il Consiglio comunale, recentemente, a seguito di un O.d.G. presentato dai gruppi consiliari di AN e F.I., ha espresso tutta la propria solidarietà ai lavoratori della Postalmarket, che rischiano il posto di lavoro. Mi sono anche attivato per far incontrare i rappresentanti sindacali con il sottosegretario di Stato al Ministero del Lavoro, on. Viespoli.

Una cosa però è certa: in questo caso la solidarietà non basta. Bisogna fare di più e chiarire i motivi che hanno portato un'azienda, che ha fatturato nell'anno 2000 ben 150 miliardi, a dichiarare lo stato di crisi. In questo e per questo il Tribunale dovrà quanto prima esprimere un proprio parere.

Alcune considerazioni si possono però già fare. L'ex sen. Filograna rilevò nel 1999 la Postalmarket, dalla Otto Versand, a costo zero, e beneficiò degli ammortizzatori sociali. Non ci risulta che come imprenditore il sen. Filigrana abbia investito per l'azienda alcun capitale, non solo, ma sembra che le sue capacità imprenditoriali e politiche ( nel giro di qualche anno è passato da F.I all'Ulivo, fino alla sua candidatura a sindaco di Peschiera Borromeo nelle elezioni del 1999) siano molto confuse. Di questo penso che il tribunale debba tenerne conto quando dovrà decidere sul destino della Postalmarket, una azienda che ha ancora grandi possibilità di sviluppo in un mercato che nonostante tutto gli consente di fatturare ben 150 miliardi.

Se volete scrivere a

**Il Foglio**  
di **Peschiera**  
**Borromeo**

vi ricordiamo che l'indirizzo è

**via XV Aprile, 1 - Peschiera Borromeo**

**Tel 02/51690214; Fax 02/51690279**

e-mail:

**peschiera.comunicazioni@mdsnet.it**

# Edilizia residenziale pubblica: ecco un'utile guida

di Dario Paracchini

Com'è ormai consuetudine, anche quest'anno si è concluso il bando per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica (Erp).

Ci sembra utile chiarire alcuni elementi inerenti a questo, spesso controverso, argomento.

Dopo circa un anno dalla chiusura del bando, l'Aler trasmette al Comune la graduatoria provvisoria, mentre quella definitiva sarà disponibile nel mese di giugno dell'anno successivo.

La graduatoria definitiva è lo strumento che si utilizza per l'assegnazione degli alloggi.

La graduatoria è formata da una commissione nominata con decreto del Presidente della giunta regionale.

Tale commissione, una volta composta, viene integrata di volta in volta per la formazione della graduatoria comunale da due rappresentanti.

E' necessario ricordare che è istituita presso la Giunta Regionale una commissione di coordinamento formata dai presidenti di tutte le com-

missioni operanti nel territorio regionale.

La procedura di assegnazione consiste, nella:

- **verifica della permanenza dei requisiti;**
- **rilascio del certificato che accerta la non proprietà di immobili.**

*Se l'alloggio è di proprietà dell'Aler* si trasmette la pratica completa di documentazione direttamente all'Aler, il quale provvederà alla stipula del contratto e all'individuazione della fascia di reddito per la determinazione del canone di locazione.

*Mentre se l'alloggio è di proprietà comunale,* il Capo settore lo assegna con una determinazione.

Sarà compito dell'ufficio tributi indicare il canone di locazione, infatti spetta agli enti locali fissare i criteri per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale destinati all'assistenza abitativa, nonché alla determinazione dei relativi canoni.

La legge, inoltre, dispone, al fine di far fronte a situazioni di difficile e particolare rilevanza sociale, che il

Comune con motivata deliberazione possa riservare una quota di alloggi da assegnare annualmente al complesso dei cittadini situati nel proprio ambito comunale. Nel caso in cui gli alloggi non siano stati occupati, l'ente gestore sollecita le amministrazioni interessate affinché provvedano all'immediata assegnazione.

## Verifica dei requisiti di assegnazione

Se l'alloggio è di **proprietà dell'Aler** la verifica viene effettuata ogni due anni con autocertificazione. Se l'alloggio è di **proprietà comunale** la verifica della permanenza dei requisiti per l'assegnazione è di competenza dell'ufficio servizi sociali che impiega circa 45 giorni: richiede le fotocopie delle dichiarazioni dei redditi, certificati di invalidità e certificati di disoccupazione.

Si è da poco concluso il 9° bando di concorso per l'assegnazione di alloggi di edilizia residenziale pubblica.

Le domande andavano consegnate entro il 30 ottobre 2001.



# Il Comune acquista undici appartamenti dalle poste Verranno affittati a famiglie bisognose

di Alessandra Zanardi

**È** tutto pronto per l'acquisizione - che si concretizzerà entro fine anno - delle case di proprietà delle "poste italiane S.p.a." da parte dell'amministrazione comunale. Si tratta di undici appartamenti - situati in via Matteotti 22 -, che il Comune acquirerà dalla società che, fino a qualche tempo fa, gestiva il servizio postale nazionale e che ora, in fase di privatizzazione, sta procedendo alla messa in vendita di parte del proprio patrimonio immobiliare. L'acquisizione degli undici appartamenti (tutti di dimensioni comprese tra gli 80 e i 100 mq) tramite mutuo costerà al nostro Comune 829 milioni 300 mila lire (pari a circa 428.300 euro), per i quali l'amministrazione ha già chiesto un finanziamento alla Cassa depositi e prestiti. Agli esborsi per l'acquisto degli appartamenti vanno, poi, aggiunte le spese per la manutenzione. Il sopralluogo eseguito dall'équipe coordinata dall'architetto Carlo Nizzola, responsabile del Settore sviluppo e tutela del territorio, ha infatti rivelato lo stato d'incuria che caratterizza queste case, e che rende necessaria la tinteggiatura delle stanze, il piastrellamento della cucina e la verifica dell'impianto idrico. Gli interventi che il Comune farà eseguire in ognuno degli undici appartamenti - attualmente vuoti - avranno lo scopo,

oltre che di rendere gli ambienti più vivibili e accoglienti per coloro che li occuperanno, di adeguare le case in questione alla normativa vigente, ovvero la legge 46 del 1990 (gli appartamenti di via Matteotti sono stati infatti edificati prima che dell'entrata in vigore del nuovo regolamento). Le spese previste per gli interventi di manutenzione saranno così suddivise: 272 milioni è l'importo totale dei lavori, ai quali vanno aggiunti 5 milioni 450 mila lire per gli oneri di sicurezza, 12 milioni 500 mila per gli interventi tecnici e 32 milioni 650 mila per eventuali imprevisti. Se a questi esborsi si somma il 20% di Iva, la spesa complessiva risulta pari a 377 milioni.

Una volta acquisite e ristrutturate, le undici abitazioni di via Matteotti avranno come inquilini undici soggetti bisognosi (intere famiglie oppure singoli individui), scelti in base ad una graduatoria stilata dall'ufficio Servizi sociali. I nuovi occupanti potranno soggiornarvi per un lasso di tempo limitato (variabile da sei mesi a qualche anno), versando un affitto mensile commisurato al loro reddito. Un modo per venire incontro alle esigenze di chi possiede una situazione economica d'emergenza, senza un lavoro fisso e continuativo. Una concreta applicazione del principio di sussidiarietà.

## Piano per il diritto allo studio 2001-2002 Tutte le cifre stanziare per gli istituti del territorio

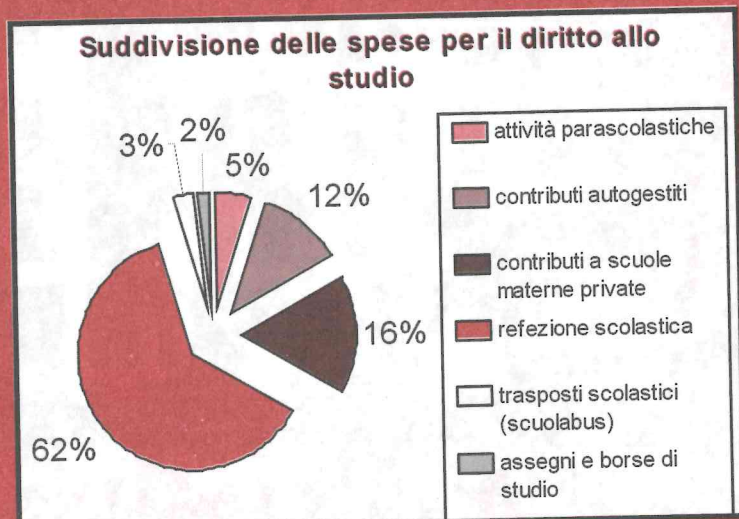
Due miliardi 527 milioni di lire (pari a circa 1 milione 306 mila euro): questa la cifra totale stanziata dall'amministrazione comunale come finanziamento agli istituti presenti sul territorio. I fondi, che andranno a sostenere le scuole materne, elementari e medie (pubbliche e private) dislocate nelle diverse frazioni della città, verranno così ripartiti:

- **Spese per attività parascolastiche: 75 milioni di lire (38.734,27 euro).** Contributi per gli incontri psico-pedagogici, inserimento di bambini stranieri, attività ludiche;
- **Contributi autogestiti: 183 milioni di lire (94.511,61 euro).** Fondi messi a disposizione degli istituti, nel rispetto dell'autonomia scolastica;
- **Contributi a scuole materne gestite da privati o da ordini religiosi: 250 milioni di lire (129.114,22 euro).** Spese stanziare per equiparare l'offerta formativa pubblica a quella privata, in tempi di parità scolastica;
- **Spese per la refezione scolastica: 1 miliardo 950 milioni di lire (1.007.090,95 euro).** A partire da gennaio, le mense si arricchiranno di alimenti biologici;

- **Spese per la gestione dei trasporti scolastici: 45 milioni di lire (23.240,56 euro).** Si tratta del servizio di pullmini, che accompagnano i bambini a scuola;
- **Assegni e borse di studio: 24 milioni di lire (12.394,98 euro).** Contributi che il Comune eroga a studenti volenterosi, intenzionati a proseguire gli studi.

di Alessandra Zanardi

Suddivisione delle spese per il diritto allo studio



# Lavori in corso, interventi sulle strade e nelle scuole

di Dario Paracchini

**D**a questo numero del Foglio ci è parsa cosa giusta e doverosa informare i cittadini sulla reale situazione dei lavori pubblici effettuati nel Comune di Peschiera Borromeo. La sospensione delle attività lavorative e la chiusura delle scuole nel periodo estivo, hanno consentito l'effettuazione di numerosi interventi e lavori particolarmente significativi.

## SCUOLE

Sono stati realizzati recentemente interventi di tipo:

- Lavori di scrostamento dei plafoni nelle scuole di San Bovio (materna, elementare, medie);
- Tinteggiature e opere di insonorizzazione presso la materna di Bettola;
- Opere di insonorizzazione presso

la scuola elementare di Mezzate;

- Asilo nido: adeguamento degli impianti elettrici alla L.46/90, creazione di nuovo spazio attraverso la chiusura di terrazzino, installazione di parete mobile per divisione di ambienti, levigatura del parquet e tinteggiature varie;
- Installazione cancelli presso scuole di S. Bovio e creazione di percorsi pedonali;
- Tinteggiatura dei locali della ludoteca di Monasterolo;
- Spostamento aule di Monasterolo consistenti in lavori edili per creazione locali materna;
- Fornitura e posa di maniglioni antipanico presso le scuole di Bettola e S. Bovio;
- Sostituzione centralina d'allarme presso la scuola media di Bettola.

## STRADE

Il problema dell'asfaltatura è particolarmente sentito dai cittadini di Peschiera. Infatti le cattive condizioni meteorologiche del passato inverno e il recente cablaggio hanno lasciato il manto stradale in difficili condizioni. La situazione si sta velocemente ristabilendo grazie i numerosi interventi da parte dell'amministrazione. Aderendo ad un principio di trasparenza, abbiamo pensato di rendere noto nel prossimo numero l'elenco dei lavori stradali effettuati negli ultimi 12 mesi con relativi costi. Questo per far comprendere ai cittadini gli sforzi, l'impegno e l'onere in termini di costi del Comune per assicurare un servizio viabilistico indispensabile.

## Elenco delle vie oggetto di asfaltatura negli ultimi dodici mesi

V.le I Maggio - costo 210.000.000 - ottobre 2000

Via Moro - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - 2000

Via IV Novembre - costo 13.000.000 - novembre 2000

Via Turati - costo 25.000.000 - maggio 2001

Via F.lli Cervi - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - maggio 2001

Via Trieste - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - giugno/luglio 2001

Via Vittorio Emanuele - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - giugno/luglio 2001

Via S. Carlo Borromeo - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - giugno/luglio 2001

Via Milano - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - giugno/luglio 2001

Via Milano - costo 419.610.462 - luglio 2001

Via XXV Aprile - vedi via Milano - luglio/agosto 2001

Via 2 giugno - vedi via Milano - ottobre 2001

Via Trieste - costo 39.000.000 - settembre 2001

Via F.lli Rosselli - costo 10.000.000 - settembre 2001

Via Turati - costo 38.000.000 - ottobre 2001

Via F.lli Bandiera - costo 16.000.000 - ottobre 2001

Via Toti - costo 5.000.000 - ottobre 2001

Via Einaudi + 1.000 mq di via Mattei + parcheggio

"Ricagni" di via L. Da Vinci - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - ottobre 2001

Via Di Vittorio - costo 15.000.000 - giugno/ottobre 2001

Controviale di via Liberazione - opere realizzate dai lottizzanti a scomputo oneri - ottobre 2001

Via Liguria e via Togliatti - 307.000.000 - ottobre 2001

Via Rimembranze - Archimede - p.zza Concordia - costo 100.000.000 - novembre 2001

Via Matteotti - ancora da quantificare - realizzazione presunta entro novembre 2001

Via Baracca + marciapiedi via Pascoli - costo 380.000.000 - lavori in via di esecuzione

**TOTALE € 1.562.000.000**

escluse le opere realizzate dai lottizzanti a servizio delle nuove costruzioni e attuate a scomputo oneri

## AREA SOCIALE: ANZIANI, MINORI E DISABILI

### L'intervento a favore degli anziani e dei disabili

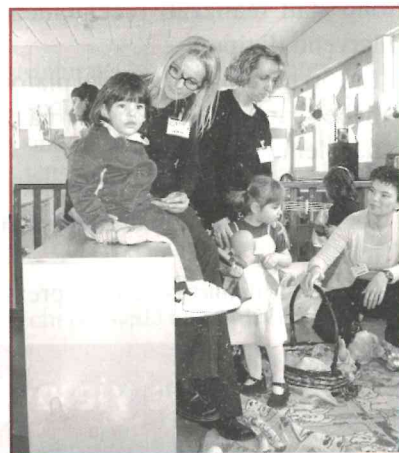
- Fornitura e installazione gratuita di 10 "sollevatori elettrici" presso il domicilio di anziani costretti a letto o disabili
- Continua il servizio di assistenza domiciliare e fornitura dei pasti per gli anziani e i disabili (sono 40 gli anziani e 9 gli invalidi che accedono ai servizi, per una media di 14 pasti erogati al giorno)
- Effettuato il trasporto a mezzo taxi per esigenze diverse (dalla visita specialistica alla prestazione di day hospital) per un totale di 958 viaggi - a fine settembre - contro i 749 totali dell'anno 2000)

### L'intervento a favore dei minori e dei giovani

- Si è sviluppata una diversa collaborazione con altri Enti (soprattutto ASL e Provincia) per meglio gestire la problematica dei minori in difficoltà, oppure sottoposti a tutela da parte dell'autorità giudiziaria (seguiti 23 casi); di particolare valore un progetto condiviso con il SERT (Servizio Tossicodipendenze)
- Assunto il personale educativo destinato al Centro di Aggregazione Giovanile: coordinatore, educatori ed animatori. Le attività del Centro (ricreazione, laboratori, aiuto allo studio per adolescenti e giovani) sono iniziate presso l'Esagono
- Definito un progetto con alcuni Comuni del Sud Milano per la realizzazione di una rete (basata su Internet) che informi sulle attività e le iniziative rivolte a infanzia/minori e sia di supporto agli operatori

### I servizi per la prima infanzia

- Avviata l'esperienza dei "nidi familiari" (a Monasterolo) per consentire di accogliere i bambini in lista d'attesa dell'Asilo Nido
- Continua l'attività delle ludoteche di Monasterolo e Linate ed è stato avviato il servizio di ludoteca per i bambini da zero a tre anni



## AREA CULTURA /SERVIZI EDUCATIVI / SPORT / BIBLIOTECHE

### La collaborazione con gli Istituti scolastici

- Assegnati i contributi che gli Istituti scolastici gestiscono in autonomia per l'acquisto di attrezzature, strumenti e supporti didattici per un ammontare complessivo di Lire 180.000.000
- Organizzati corsi di educazione alimentare per genitori. I corsi hanno lo scopo di informare correttamente i genitori e consentire un migliore approccio alle problematiche alimentari, anche per prevenire le "patologie alimentari" sempre più diffuse tra gli adolescenti (anoressia e bulimia)
- Organizzazione della serata "Tributo a Fabrizio De Andrè" con la partecipazione di Dori Ghezzi e Fernanda Pivano, per l'intitolazione al Cantautore dell'Istituto Comprensivo Statale di via Goldoni

### Lo sport

- Organizzazione e gestione

dei corsi comunali di attività motoria, ricreativa e sportiva con una gamma attività particolarmente arricchita

- Organizzata l'iniziativa "Eurosport" (che ha consentito di ospitare 50 bambini spagnoli) con lo scopo di favorire lo scambio di esperienze tra gli alunni delle nostre scuole e gli alunni della Comunità europea
- Organizzate le fasi finali delle Lambriadi come Comune capofila

### La Cultura e le Biblioteche

- Condotta l'iniziativa "L'Orco nella rete", cioè l'approfondimento, condotto da specialisti, circa i rischi connessi all'uso di Internet da parte di bambini e ragazzi a causa del proliferare dei siti pedofili; l'iniziativa è stata condotta presso le scuole e presso le famiglie con minori in età scolare



- Corsi organizzati destinati all'utilizzo di Internet e delle nuove tecnologie informatiche
- Avvio della costituzione della Sezione di Storia Locale (Prime acquisizioni e costituzione di un fondo speciale dedicato alla storia locale per rispondere alle richieste di studiosi e studenti dell'Università)

#### **L' associazionismo**

- Organizzate le "Giornate del Volontariato" con la Consulta del Volontariato
- Assegnazione di locali come sedi per associazioni



## **LE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E IL PATRIMONIO COMUNALE**

### **I mercati, il trasporto**

- Istituzione dei quattro nuovi mercati nelle frazioni di Bellaria, Linate, Mezzate e San Bovio. L'avvio è previsto per i primi mesi del 2002
- Avviata la realizzazione del progetto per la ridefinizione del sistema di trasporti pubblici urbani: la collaborazione tra Comune, Provincia e

Auto Guidovie Italiane porterà a un'ottimizzazione dei servizi di trasporto urbano con nuove linee meglio rispondenti alle esigenze dei cittadini, sia nei percorsi che nella diversificazione delle frequenze. L'avvio delle linee modificate è previsto per gennaio 2002

- Avviato il nuovo servizio Centro Lavoro e Centro Informa Giovani. I due sportelli hanno un orario e una gamma di servizi molto più ampi che in passato

### **Il patrimonio comunale**

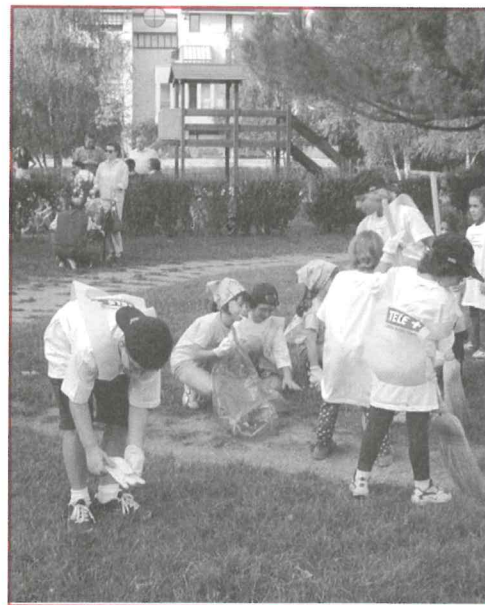
- È previsto l'acquisto di n.11 appartamenti di proprietà delle Poste (in via Matteotti) da assegnare a persone e famiglie disagiate. Gli omaggi saranno a disposizione nell'anno 2002.



## **LA SALVAGUARDIA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE**

### **L'Ecologia**

- Attivata la pulizia meccanizzata dei parcheggi.
- Avviata, con successo, la raccolta domiciliare di carta/cartone e plastica, e dei rifiuti ingombranti (su chiamata degli utenti) e condotta una campagna di informazione degli utenti sulle modalità e possibilità di smaltimento dei rifiuti
- Effettuato in collaborazione con l'Università Statale di Milano il censimento su tutto il territorio dei focolai di sviluppo delle larve delle zanzare, ( la prossima disinfestazione sarà mirata e quindi più efficace)
- È in corso la rilevazione dello stato di inquinamento dell'aria (Paullese e via Di Vittorio) in collaborazione con la Provincia di Milano e l'ARPA (Agenzia Regionale di Protezione Ambientale)
- *Entro la fine del 2001 saranno inoltre realizzati i seguenti interventi:*
- Raccolta differenziata presso i cimiteri
- Raccolta degli oli vegetali in piattaforma (presso il Centro di raccolta dei rifiuti di via Liguria)
- Realizzazione dei progetti preliminari per le "aree riservate ai cani". Aggiornamento dell'anagrafe canina. Acquisto palette per la raccolta delle deiezioni e avvio della campagna informativa tatuaggio/uso palette. Incentivazione dell'adozione di cani randagi.



## **AREA DELLA GESTIONE DEL TERRITORIO**

### **Le Opere pubbliche**

Conclusi i lavori di sistemazione interna degli uffici comunali, con particolare riferimento alla creazione dello sportello polivalente e all'ubicazione degli uffici con maggiore afflusso di pubblico; da segnalare:

- Realizzazione dell'impianto di climatizzazione nello spazio destinato al pubblico



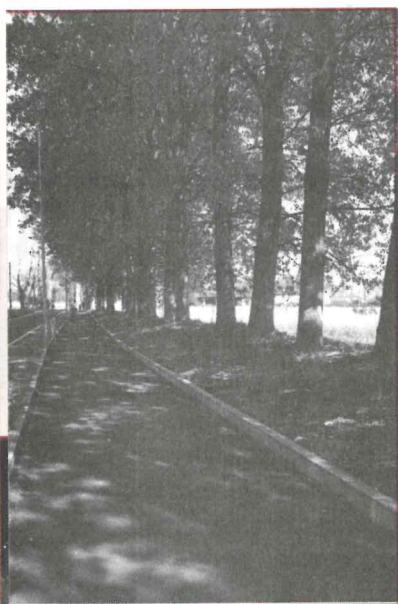
- Completamento dell'adeguamento del Palazzo municipale alle norme antincendio ed alle norme di sicurezza per gli impianti elettrici
- Lavori di costruzione (in corso) dell'ascensore che, dall'esterno del municipio, consentirà l'accesso allo sportello polivalente (il costo dell'opera è interamente finanziato dalla Regione Lombardia)
- Ristrutturato il tetto della cascina castello a Linate. Entro il 2001 sarà assegnato l'incarico per la progettazione della ristrutturazione dell'intero complesso
- In corso di ultimazione i lavori di costruzione di nuovi rami di fognatura delle acque nere nella via Puccini e nelle sue traverse (via S. Maria, via Boito, via Leoncavallo, via Donizetti, via Rossini, via Mascagni); nelle stese vie stanno avvenendo interventi di manutenzione del manto stradale (per un costo pari a Lire 800 milioni)
- Effettuato l'ampliamento del Cimitero di Mirazzano (intervento per Lire 400 milioni) oltre alla manutenzione straordinaria delle coperture di alcuni edifici dei Cimiteri di Linate e Mirazzano (interventi per Lire 170 milioni)
- In via di conclusione gli interventi destinati all'edificio Polifunzionale di Piazza Paolo VI°. Già realizzate le finiture degli impianti interni e la sistemazione provvisoria dell'esterno. Gli interventi ancora in corso sono i seguenti:



- Installazione dell'impianto di illuminazione per Mostre
- Fornitura degli arredi (pannelli espositivi, banco reception)
- Tutti gli interventi saranno completati entro il mese di dicembre 2001. Mentre è stata già indetta la gara per l'appalto degli interventi di sistemazione definitiva della Piazza Paolo VI° (per un ammontare di 610 milioni)
- Avviato il procedimento che condurrà alla realizzazione della *pista ciclabile Forlanini Muzza* (il cui percorso sarà il seguente: Parco Forlanini (Milano), via Baracca (Linate), via Milano (Linate/Zelo), via I° Maggio (Zelo) per poi immettersi nella pista ciclopedonale cittadina che da Via Matteotti conduce al cimitero di Mirazzano. Dal cimitero di Mirazzano la pista ciclopedonale proseguirà fino alle rive del canale Muzza nel territorio di Tribiano)

Nel mese di settembre sono state predisposti i seguenti atti:

- Approvazione del progetto esecutivo della pista ciclabile
- Convezione con il Parco Agricolo Sud Milano per la costruzione e la gestione della pista
- Convezione per la cessione bonaria dei terreni di proprietà privata al Comune
- Realizzata la pista ciclopedonale che collega Bellaria alla Paullese



### **L'urbanistica e l'edilizia privata**

- Approvato in Consiglio comunale il piano di recupero, di iniziativa privata, della Cascina Santa Maria del Bosco (fra le frazioni di Mezzate e San Bovio)
- Predisposizione della prima fase del Piano di Risanamento Acustico (cioè la fase di misurazione dell'inquinamento acustico sul territorio)
- Iniziati i lavori per la realizzazione del Collettore fognario (proveniente dalla frazione di Linate e dai quartieri est di Milano)
- Adottata la Variante Semplificata 2000 al Piano Regolatore generale vigente (la variante ha in parte rivisto la struttura viaria del Comune, l'ubicazione di zone per attrezzature pubbliche e l'ampliamento delle zone produttive)
- San Bovio: avviato il comparto C3
- Approvata l'espansione produttiva in via Grandi / via Traversi (località Canzo)
- Cascina Fornace. Stipulata la convenzione per il recupero della Cascina
- Stipulato l'atto di intesa per la riqualificazione delle strade di Mezzate (Turati e La Malfa)
- Raggiunto un accordo con 4 operatori per il cablaggio, sul territorio comunale, di linee di fibre ottiche, di rilevanza nazionale

### **I Lavori pubblici**

- Sotto il profilo della manutenzione ordinaria si sono effettuati gli interventi più diversi (dalla manutenzione degli impianti elettrici, idrico-sanitari alla segnaletica; dalla manutenzione delle strade ai piccoli interventi nelle scuole e negli edifici comunali) per un ammontare di circa 720.000.000 di Lire
- Sotto il profilo della manutenzione straordinaria sono stati effettuati i seguenti interventi:

- Miglioramento in termini di sicurezza e di comfort della palazzina di Monasterolo attraverso l'installazione di griglie, il potenziamento dell'attuale sistema di allarme e la posa di zanzariere
- Adeguamento alle norme di sicurezza degli impianti elettrici in alcuni appartamenti delle Case Comunali di via Buzzoni (1 appartamento), di via "Giugno (2 appartamenti) e presso la Cascina Castello (1 appartamento)
- Messa in sicurezza plesso scolastico Bettola: potenziamento illuminazione
- Impianto sportivo Linate: creazione della pavimentazione negli spogliatoi
- Piscina comunale estiva: manutenzione straordinaria vasche
- Manutenzione del manto stradale di Via Toti, ultimo tratto di Via F.lli Rosselli, Via Turati dalla banca fino a Via Grandi, incrocio di Via Gramsci/Via Liberazione)
- Asfaltate le seguenti vie: via I Maggio, via Moro, via IV Novembre, via Turati, via F.lli Cervi, via Trieste, via Vittorio Emanuele, via San Carlo Borromeo, via Milano, via 2 Giugno, via Rosselli, via F.lli Bandiera, via Toti, via Einaudi, via Di Vittorio, controviale via Liberazione, via Liguria, via Togliatti, via Rimembranze, via Archimede, p.zza Concordia, via Matteotti, via Baracca

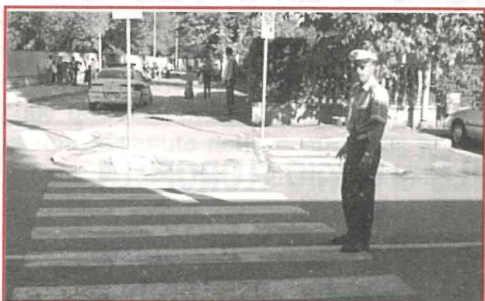
### **Lo Sportello delle Attività Produttive (SUAP)**

Lo Sportello Unico è il servizio di riferimento per l'insediamento, l'ampliamento e il rinnovo delle attività produttive.

Istituito nel corso del 2000, lo sportello ha condotto, nell'anno 2001, una attività di ricognizione e raccolta dei procedimenti amministrativi (precedentemente "sparsi" fra uffici diversi del Comune e di altre pubbliche amministrazioni); la definizione dei "tavoli di lavoro" con altre pubbliche amministrazioni per la collaborazione e lo snellimento burocratico; ricognizione e studio della realtà territoriale

- Conclusa la fase di ricognizione e riqualificazione delle aree e dei fabbricati produttivi dismessi
- Avviata la trattativa per la risoluzione del problema di viabilità, che gravita sul nostro Comune, connesso alla Cava Giunone (nel territorio del Comune di Pioltello) Siamo in attesa risposta da parte del Comune di Pioltello
- Avviata la campagna anti-abusivismo relativa agli impianti pubblicitari

## **LA POLIZIA MUNICIPALE**



- Oltre al pattugliamento serale già in corso (terzo turno), si è dato il via (grazie anche al co-finanziamento regionale) al servizio di "Sicurezza San Bovio" che prevede presenze e pattugliamenti serali, allo scopo prevenire gli episodi di microcriminalità e vandalismo.
- Avviata con successo l'attività di controllo tesa a scoraggiare il fenomeno della prostituzione
- Svolta l'attività di vigilanza, in particolar modo nelle vicinanze dei plessi scolastici allo scopo di tutelare i minori da episodi di molestia.

## **IL PERSONALE E IL COMUNE COME ORGANIZZAZIONE**

- Approvata la nuova dotazione organica (febbraio 2001) e rivisti i profili professionali (febbraio 2001)
- Sottoscrizione del Contratto Integrativo decentrato e avvio delle procedure di progressione di carriera (allo scopo di favorire e riconoscere l'acquisizione di più alte professionalità all'interno dell'ente)
- Avvio del progetto di semplificazione dei procedimenti in uso nell'ente (allo scopo di accelerare la semplificazione amministrativa)
- Definito il progetto di completamento informatico e messa in rete degli edifici comunali (Municipio - Sede Biblioteca e Settore Cultura - Sede Polizia Municipale) che sarà realizzato a cavallo fra la fine dell'anno 2001 e l'inizio del 2002
- Posizionati i "touch screen" informativi. Entro il 2001 nuove postazioni di consultazione del sito internet del Comune saranno installate presso la ASL e la Unes di San Bovio

### **Eventi:**

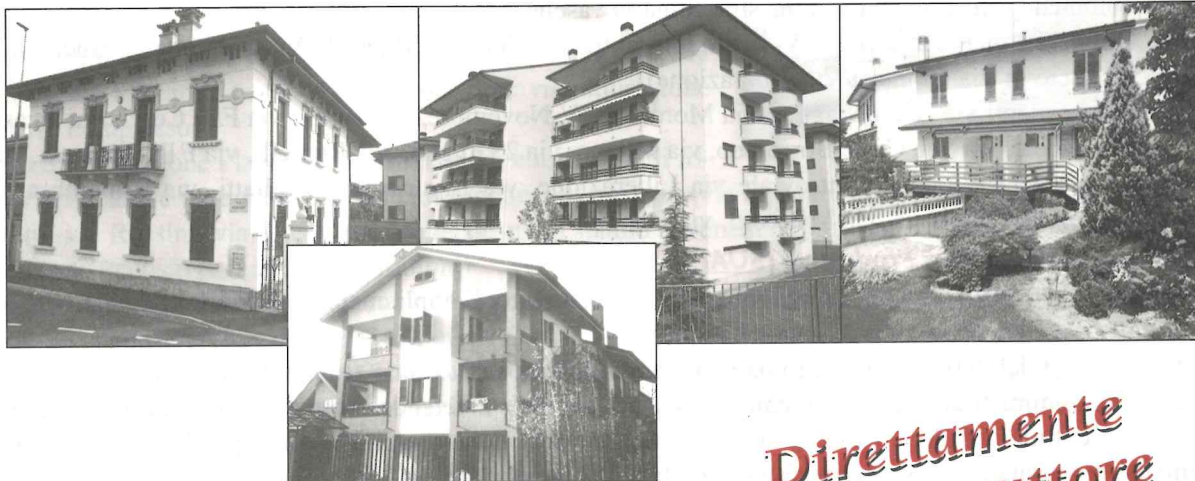
- Intitolazione della biblioteca comunale al dottor Giuseppe Gerosa Bricchetto;
- Manifestazione "In tutti i sensi", vero caleidoscopio, di suoni, colori, ammagini (la manifestazione ha ospitato, tra l'altro, una mostra sul senso religioso, il concerto dei Dick Dick e un'esposizione fotografica su "Peschiera ieri e oggi")
- Inaugurazione del Centro anziani di Zelforamagno



# TASSI COSTRUZIONI S.r.l.

## COSTRUZIONI CIVILI E INDUSTRIALI

DAL 1980

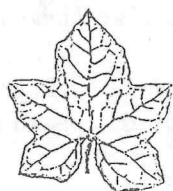


### APPARTAMENTI IN PESCHIERA BORROMEO

**Direttamente  
dal costruttore**

Per informazioni:

Via V. Monti, 1 - Tel. 51650259-5475282 - Fax 5472376



## INIZIATIVE INVERNALI E DI NATALE di VIVAIO CLOROFILLA

di Dr. Agr. Mario Pria e Dr. Agr. Luca Speciani

Via Liberazione 70 (S.S. Nuova Pauallese) - Peschiera Borromeo - Tel./Fax 02/5470365  
E-mail: [clorofilla@promo.it](mailto:clorofilla@promo.it) - SITO INTERNET [www.vivaioclorofilla.it](http://www.vivaioclorofilla.it)  
Orario continuato, 9.30-19.30 anche Sabato e Domenica

### È IL MOMENTO DI POTARE E SPOSTARE LE PIANTE

La salute di molte piante dipende da una corretta potatura. Non improvvisate. Non affidatevi a persone impreparate. Una cattiva potatura imbruttisce il giardino, e richiede anni per essere corretta. Rivolgetevi a noi. Il costo, più o meno, è lo stesso, ma la qualità del lavoro molto diversa. Tra Dicembre e Febbraio è il momento ideale per spostare piante in giardino. Interpellateci subito, e proveremo a riprogettare insieme il vostro spazio verde. Il preventivo è gratuito. E già che si cambia tutto, perché non investire in un buon impianto d'irrigazione? Abbiamo soluzioni più o meno elaborate, alla portata di chiunque (anche con il *Credito Verde*).

### REGALI INTELLIGENTI: E NON BUTTIAMO VIA L'ALBERO DI NATALE

Quale migliore idea che farsi ricordare con un pensiero *verde*? Il Vivaio Clorofilla si può occupare di tutto: lista dei destinatari, biglietti d'auguri, confezione, consegna. Abbiamo splendide piante d'appartamento a prezzi "da produttore". Un'idea originale? Un abbonamento "Check-up" (vedi sotto), o un buono piante o servizi "a valore". In vivaio potete poi trovare mille idee regalo: abeti, stelle, ciclamini, agrifogli, bonsai, e 1000 curiosità. Che peccato però ogni anno vedere buttare via l'albero di Natale. Il Vivaio Clorofilla, passate le festività, ritira qualunque abete natalizio sano, alto almeno un metro (anche non venduto da noi) regalandoVi un buono acquisto da 5 euro. E se la pianta è malata o troppo piccola, Vi diamo comunque 1 euro simbolico e cerchiamo di salvarla.

### NUOVO SITO INTERNET - [www.vivaioclorofilla.it](http://www.vivaioclorofilla.it)

Finalmente abbiamo aperto anche un bellissimo sito Internet, visitato ogni mese da più di 6.000 utenti. L'indirizzo da memorizzare tra i vostri "preferiti" è [www.vivaioclorofilla.it](http://www.vivaioclorofilla.it). Troverete campagne sconto, potrete iscrivervi al Clorofilla Club, eseguire dei test, scaricare cataloghi, sentire la musica per le piante Deva, inviare domande o commenti, mandarci le più belle foto delle vostre piante, fissare visite a domicilio, iscriverci ai nostri corsi, ottenere piani di concimazione o consulenze, e mille altre iniziative! Ed è sempre attiva l'e-mail [clorofilla@vivaioclorofilla.it](mailto:clorofilla@vivaioclorofilla.it)

### CLOROFILLA E POMONA: ALLA RISCOPERTA DI FRUTTI DIMENTICATI

Il Vivaio Clorofilla collabora con l'associazione Pomona, che valorizza e difende le piante da frutto antiche. Abbiamo quindi in vivaio varietà antiche e curiose di ciliege, peschi, meli, peri, albicocchi, susini, fichi, piante dimenticate come sorbi, azze-

ruoli, corbezzoli, cornioli, giuggioli, biancospini, prugnoli, biricoccoli, cotogni, sambuchi, amareni, gelsi, chinotti, carrubi. E curiosità: ananas, caffè, Asimina, Feijoa. Richiedeteci il catalogo (anche via Internet).

### DIECI VISITE A CENTOMILA LIRE ("Check-up casa e giardino")

Nuovi servizi per i Vostri problemi: "Check-up giardino" (una visita completa da parte di un agronomo a soli 30 Euro) e "Check-up casa" (per problemi con balconi o piante da appartamento, a 20 Euro), oppure l'abbonamento al "Check-up programmato", che garantisce fino a dieci visite all'anno su chiamata a soli 60 Euro.

### CONCIMAZIONI, TRATTAMENTI, RIMEDI BIOLOGICI, SOCCORSO VERDE, RITIRO USATO

L'inverno è periodo di concimazioni organiche per prato e arbusti. Non usate i prodotti a caso: fatevi consigliare dagli agronomi o dai periti agrari sempre presenti in serra. La consulenza è gratuita, e mostrandoci le foglie malate, otterrete il consiglio giusto. Magari con prodotti naturali e non tossici per bimbi o animali. E inoltre sempre attivo il "soccorso verde" (1 Euro al giorno) e, se occorre, ritiriamo anche l'usato.

### RICICLO FELICE PER CHI FA IL COMPOSTAGGIO

Fare compostaggio in giardino (cioè ottenere buon terriccio dai residui verdi e di cucina) è facile e fa risparmiare. Si risparmia sul terriccio (gratis), e sulla tassa comunale rifiuti (addirittura il 40%). Basta una compostiera, e una lezione per imparare come si fa. Alle pratiche in Comune ci pensiamo noi!

### MANUTENZIONE GIARDINI (MG)

Clorofilla svolge un servizio di costo contenuto, anche per piccole superfici, a partire da un minimo di 500 Euro/anno. La MG garantisce: 10 tagli all'anno della superficie a prato, 2 tagli all'anno della siepe, una potatura degli arbusti da fiore, due concimazioni del prato e la supervisione di un agronomo: nulla di più e nulla di meno. Niente più tosaerba guasti, siepi selvagge, prati denutriti. Prevediamo *ad hoc* per estensioni più ampie.

### DEVA: UNA MUSICA PER LE PIANTE

Novità assoluta: abbiamo prodotto un CD di musica per le piante. Costa solo 16 Euro e Vi stupirà. Sta suscitando grande interesse ovunque (articoli su Bella, Vitality, Gioiaca, interviste radiofoniche ecc.). Regalo di Natale?

## LETTERA APERTA DEL SINDACO MARCO MALINVERNO AI CITTADINI DI PESCHIERA BORROMEO

Cari cittadini,

È decisamente insolito che il Sindaco decida di scrivere personalmente una lettera a tutti i residenti. Lo faccio in merito all'accusa di presunti finanziamenti illeciti da me ricevuti negli anni passati per interventi edilizi a S.Bovio. Su tale vicenda finalmente la Magistratura accerterà una volta per tutte la correttezza dell'operato dell'Amministrazione comunale. E se ci troviamo in questa situazione, è soprattutto grazie ad una mia denuncia per diffamazione inoltrata alla Procura della Repubblica contro Salvatore Volo.

Mi rendo conto che non è semplice descrivere tutti i fatti, ricostruire gli avvenimenti degli ultimi dieci anni, delineare la figura e il ruolo svolto da alcuni soggetti. Ma la mia onorabilità, la difesa delle azioni che ho promosso come pubblico amministratore, la tutela della mia famiglia, mi impongono di non aspettare ad esprimere la mia versione dei fatti. Del resto rimangono ancora due anni e mezzo prima che si concluda il mio mandato amministrativo come sindaco della città ed è presumibile che questa storia, come tutte le vicende giudiziarie in questo paese, avrà una conclusione definitiva solo tra diversi anni, cioè in un periodo nel quale è presumibile che il sottoscritto non avrà più alcun ruolo politico come amministratore.

Oltretutto, non mi porrei questo problema se non fosse che i giornali, ad intervalli regolari, decidono di *“sbattere il mostro in prima pagina”* scrivendo cose inesatte, scorrette e contraddittorie sul mio conto.

### L'articolo del Corriere della Sera

L'ultima scorrettezza appare in un articolo pubblicato dal Corriere della Sera, in data 16 novembre 2001, dal titolo *“Lottizzazione, tangenti per tre miliardi”*. Sottotitolo: *“Sotto inchiesta un complesso residenziale a Peschiera Borromeo. Nei guai un costruttore e il sindaco Malinverno”*. La cosa sorprendente di questo articolo è che conteneva notizie che il sottoscritto ha appreso per la prima volta in vita sua con la lettura del giornale. E allora mi sono chiesto come sia possibile che come indagato non mi siano fino ad oggi state contestate circostanze e fatti che invece un giornalista aveva deciso di pubblicare? E come mai è stato deciso di fare un titolo che equivale ad una sentenza di condanna? Qualcuno mi ha suggerito la solita querela, ma alla fine, sapendo quali sono i tempi della giustizia in Italia ho deciso di seguire un'altra strada: la denuncia all'opinione pubblica.

Il problema principale in una tale situazione è che per narrare in modo adeguato tutta questa vicenda si dovrebbero ripercorrere, con una esatta ricostruzione storica, tutti i fatti e gli avvenimenti della politica locale e dei suoi principali protagonisti a partire almeno dal 1989 e la cronistoria dei provvedimenti amministrativi in materia urbanistica (comprensivi di una dettagliata spiegazione giuridica e normativa). E come è facile comprendere ciò sarebbe possibile solo scrivendo un vero e proprio libro. Infatti, ci vorrebbe un libro per ricostruire episodi e situazioni avvenute nella nostra città nel corso degli ultimi dieci anni. Bisognerebbe parlare di molte persone, raccontare di tutte le riunioni di partito, descrivere ogni minimo particolare legato al vissuto di ogni persona coinvolta nella vicenda amministrativa. Bisognerebbe cioè raccontare i motivi per i quali in questa città la vicenda e le scelte urbanistiche hanno provocato vere e proprie tensioni politiche, divisioni e rotture nei gruppi dirigenti dei partiti, perfino lacerazioni nelle relazioni e nelle amicizie personali. E questo non possono farlo né i giudici e neanche gli storici più attenti ed equidistanti.

E allora vi starete chiedendo di cosa vi voglio parlare?

Vorrei scrivere solo di alcune persone e di alcune circostanze, perché **tutta questa vicenda si basa su un teorema incredibile che prende le sue mosse iniziali da dichiarazioni fatte da persone completamente inattendibili.**

### Il ruolo di Salvatore Volo

Il mio principale accusatore si chiama Salvatore Volo.

Costui sostiene di essere stato il collettore delle tangenti a Peschiera B. per conto del PCI-PDS fino al 1995. Volo sostiene di avere ricevuto, in qualità di coordinatore della segreteria cittadina del partito, in più soluzioni, una somma complessiva di due miliardi e quattrocento milioni dall'imprenditore Pirovano per il cambio di destinazione d'uso dei suoi terreni da agricoli a residenziali in località S.Bovio Sud. Questi soldi avrebbero dovuto essere versati, nel periodo tra il 1993 e il 1995, ad alcuni politici e amministratori locali tra cui il sottoscritto in qualità di assessore all'urbanistica (al quale sarebbe stata versata la somma di un miliardo). Questa notizia che riporto mi è stata letta dal Giudice per le Indagini Preliminari Dott. Gamacchio, durante l'unico interrogatorio che ho avuto finora, dopo un anno dall'inizio delle indagini, in data 18.10.2001. In quella sede ho già avuto modo di spiegare a Gamacchio che Volo non è mai stato coordinatore cittadino del PCI-PDS di Peschiera B. Infatti, e queste sono notizie che tutti gli iscritti a quel partito conoscono, il segretario cittadino del partito fu, fino al 1989 Massimo Moriggi, dal 1989 al 1991, Marco Malinverno e dal 1992 al 1995 Silvio Chiappella. Volo ha svolto semmai l'incarico di segretario di una delle tre sezioni di Peschiera B. (la sez. A.Gramsci di Zelo) solo per alcuni mesi in un periodo antecedente al 1989. Successivamente non ha mai rivestito incarichi di partito o è stato coinvolto nell'attività dei gruppi dirigenti. Alle elezioni amministrative per il consiglio comunale del 1990 fu inserito, senza venire eletto, nella lista del PCI e prese

12 voti di preferenza. Ma Volo perché venne a fare politica a Peschiera B.? Come mai a partire dalla metà degli anni ottanta decise di iscriversi a Peschiera B? Infatti Volo risiedeva a Canegrate e lavorava a Milano. Conoscendolo dai tempi della federazione giovanile comunista italiana sapevo che aveva deciso di seguire l'attività a Peschiera B. per via della presenza in Consiglio comunale, quale capogruppo, del suo amico Sergio Scalpelli. Volo era avvezzo a quei tempi alla frequentazione del Comune e degli uffici del sindaco ( e questo è un fatto assai noto che in molti possono testimoniare). Dopo le vicende del 1989, dopo la spaccatura nel PCI tra il vecchio gruppo dirigente legato al sindaco e il sottoscritto in qualità di segretario cittadino, il PCI viene sconfitto alle elezioni amministrative del 1990 e passa, per la prima volta nella storia del dopo guerra, all'opposizione. Si forma una giunta DC-PRI-PSI che però dura poco più di un anno. Alla fine del 1991 nasce una nuova maggioranza di governo DC-PCI-PRI che basa la sua alleanza politico-programmatica prioritariamente sull'esigenza di rielaborare l'assetto territoriale e urbanistico. Lo scopo del nuovo PRG doveva essere quello di un nuovo sviluppo urbano e dei servizi che non unificasse le frazioni del territorio, salvaguardasse milioni di metri quadri a verde dentro il Parco Agricolo Sud Milano e rispondesse al fabbisogno abitativo del comune, prevedendo zone di espansione soprattutto nella frazione di S.Bovio. Come ho avuto modo di spiegare al GIP Gamacchio, l'aver avviato le procedure per la redazione della nuova variante generale provocò una situazione di forti pressioni sui partiti e i diversi protagonisti della vicenda politica, soprattutto per via della presenza di pochi grandi proprietari terrieri legati a forti interessi immobiliari. Volo fu uno dei "problemi" che ci trovammo davanti, poiché scoprimmo, dopo circa un anno e mezzo dalla formazione della nuova Giunta, che svolgeva un ruolo di vero e proprio **millantatore** nei confronti di diversi imprenditori. Alcuni di questi ci spiegarono che Volo si presentava a nome del Sindaco o dell'assessore all'urbanistica sostenendo che per avere inseriti terreni di loro proprietà nel Piano Regolatore Generale avrebbero dovuto versare a lui, per conto dei partiti, somme di danaro. Tengo a ricordare che eravamo appena entrati nella famosa epoca Tangentopoli (febbraio 1992). La cosa veniva gestita dal Volo in modo assolutamente discreto e in termini insospettabili. Volo manteneva con alcuni di noi rapporti personali improntati alla cordialità, e, come nel mio caso, anche alle relazioni professionali.

### **Le consulenze e le tangenti**

In qualità di consulente e ricercatore ebbi modo infatti di svolgere per Volo alcune brevi consulenze. Si trattava di lavori assolutamente modesti, svolti tra il 1991 e l'inizio del 1993, per una somma netta complessiva per i tre anni di circa ventiquattro milioni. **Di questi lavori avevo detto al GIP Gamacchio che avrei potuto e posso dimostrare ogni aspetto**, cioè relazioni, pezze giustificative, lettere di incarico regolarmente formalizzate dallo stesso Volo e l'esibizione dei lavori di consulenza effettivamente eseguiti. **Ma il giudice non ha voluto che gli mostrassi nulla.** Ora, e questo è un primo aspetto importante, **il Volo sostiene una cosa apertamente falsa**, e cioè che alcune tangenti sarebbero state pagate dal Pirovano al sottoscritto sotto forma di consulenze che passavano attraverso la società del Volo.

Volo riferisce che nel luglio del 1993 ricevette l'incarico dal Pirovano a svolgere una ricerca sull'agriturismo per un totale di 33 milioni e che al sottoscritto ne sarebbero stati versati trenta in forma dichiarata (cioè dietro presentazione di regolare fattura) e un altro centinaio in nero. Ora mi chiedo innanzitutto: che senso avrebbe avuto fare una consulenza fasulla per consentire il pagamento di una tangente e poi ricevere la maggior parte dell'emolumento in nero? In secondo luogo: perché il PM Napoleone non guarda semplicemente i miei libri contabili e verifica personalmente quante fatture ho fatto per Volo nell'anno 1993? Ovvero, dov'è finita la fattura da 30 milioni che Volo sostiene di avermi pagato? In realtà ci sono solo due fatture. Una di £ 9.255.000 e una di £ 6.170.000, per un totale di 15.425.000. Le fatture emesse agli inizi del 1993 riguardavano un lavoro di consulenza concernente "la descrizione generale della normativa introdotta dalla legge 142/90 con particolare riferimento alle aziende speciali e ai consorzi fra enti locali e S.p.A. a prevalente capitale pubblico". Di questo lavoro posso esibire copia della voluminosa ricerca (circa duecento pagine) e lettera di incarico regolarmente firmata dal Volo in data 18 gennaio 1993.

### **Irapporti tra Filippo Alberto Rapisarda e Volo**

Imiei esigui e discontinui rapporti professionali con Volo si interrompono appena comincio a capire che lo stesso ha contatti pericolosi con alcuni soggetti. Uno di questi era proprio Filippo Alberto Rapisarda. Tutti sanno che a Peschiera B. l'amministrazione comunale è entrata in contenzioso con il Rapisarda per via degli abusi edilizi operati a Cascina Deserta. La vicenda è ancora in corso, anche se il Comune, grazie alla determinazione dell'Amministrazione, è riuscito a demolire parte delle opere abusive. Ebbene, fu Volo che mi sollecitò più volte, all'inizio del 1993, un rapporto di maggiore "cordialità" con il Rapisarda fino a chiedermi espressamente di non effettuare controlli troppo rigidi sul finanziere siciliano. Fu lì che cominciai a spiegarmi che potevamo coinvolgerlo sulla vicenda urbanistica perché il Rapisarda vantava l'intenzione di trasformare più di settecentomila metri quadri da destinare a residenza. Che Volo andasse in giro a parlare con gli imprenditori lo avevamo capito da alcune confidenze che ci furono riferite, ma quando apprendemmo dal Rapisarda che noi avremmo dovuto accogliere le sue richieste urbanistiche perché aveva già siglato l'accordo con il suo conterraneo Volo, capimmo che dovevamo isolarlo al più presto. Da allora Volo non frequentò più le sezioni del partito. E' questo un fatto, peraltro apertamente esposto nella mia denuncia fatta proprio al PM Napoleone contro Volo. **Fu Rapisarda a chiamare proprio Volo, nel**

**giugno 1995, a confermare una sua accusa contro di me.** Rapisarda sostenne la tesi che il sottoscritto aveva svolto un ruolo vessatorio nei suoi confronti su Cascina Deserta, solamente perché lui non aveva voluto accettare la mia richiesta di **17 miliardi di tangenti** (avete letto bene... diciassette miliardi !) per il cambio di destinazione dei suoi terreni da agricoli a residenziali nel Piano Regolatore Generale. Anche in quella occasione Volo si inventò che ci furono pranzi e cene con Rapisarda nei luoghi più impensabili. Anche lì Rapisarda e Volo sostennero la tesi che il sottoscritto favoriva esclusivamente gli interessi di Pirovano sul territorio a discapito di quelli del Rapisarda. Ebbene, **dopo quattro anni di indagini quella denuncia è stata archiviata.** Su questa vicenda sto procedendo in sede giudiziaria contro Rapisarda e Volo. Queste cose non si conoscono non perché non si sappiano, semplicemente perché i giornali non le scrivono e certi politici locali come Chiapella le hanno volutamente e completamente rimosse. Dove sta allora l'attendibilità del teste Volo? Solo nel fatto che si autodenuncerebbe?

### **Le dichiarazioni di Silvio Chiapella**

A quanto pare l'attendibilità del teste Volo viene in qualche modo accentuata dalla dichiarazioni che Silvio Chiapella avrebbe fatto al PM Napoleone nell'ottobre del 2000. Chiapella ha riferito al Pubblico Ministero Napoleone tre cose gravi. La prima riguarda il fatto che nel 1998 aveva appreso dal Volo che per l'inserimento delle aree di Pirovano erano state pagate delle tangenti. Chiapella aggiunge che quella notizia non lo meravigliò più di tanto perché aveva già avuto la sensazione che sul PRG ci fosse qualche cosa di strano. E qui Chiapella sembra riferire con esattezza geometrica cifre e fatti coincidenti con quelli di Volo (... che strano!). La seconda cosa riguarderebbe il racconto fatto da Chiapella in merito ad una cena tenutasi in una residenza del Pirovano in provincia di Piacenza alla presenza del sottoscritto, della Bruschi, di Tabacchi e di Villa. Era poco prima delle elezioni amministrative del 1995. Chiapella riferisce che durante la cena si parlò della candidatura di Malinverno a sindaco e tale circostanza non "venne gradita" da Chiapella perché si discusse di scelte politiche in presenza dell'imprenditore. La "candida e pura" anima di Chiapella lo porta a dichiarare al PM Napoleone che capì il motivo vero di quella cena solo successivamente: la cena serviva ad assicurare una sorta di garanzia e continuità politica per gli interessi di Pirovano. La terza affermazione grave di Chiapella concerne infine un episodio accaduto nel luglio 1997. In quel periodo Chiapella si reca da Pirovano per avere dieci milioni di sottoscrizione per la festa dell'Unità, ma l'imprenditore, nonostante la consegna dei soldi richiesti, lo informa anche del fatto che aveva già dato 250 milioni per il partito a Malinverno. La cosa sorprendente è che Chiapella decise di non parlare della cosa a nessuno asserendo che così gli fu richiesto dal Pirovano.

Invito tutti i cittadini di Peschiera B., e soprattutto quelli della frazione di S.Bovio, ad andare a leggere tutti gli interventi fatti da Chiapella in Consiglio comunale fino all'aprile 1999 sulle questioni urbanistiche. Ebbene Chiapella è stato, prima come segretario del partito dal 1992 al 1995 e poi come capo gruppo in Consiglio comunale uno dei più strenui difensori delle scelte urbanistiche fatte su S.Bovio da parte delle amministrazioni di centro sinistra. Anche nella famosa seduta dell'ottobre 1998, in cui si votò la tentata sfiducia al sindaco Malinverno, Chiapella prese le difese delle scelte fatte sul C3 e su tutto il PRG.

Tralascio di ricordare a tutti i militanti e i simpatizzanti che sono passati negli ultimi dieci anni dalle sezioni del PCI PDS, quante volte abbiano sentito Chiapella difendere senza alcun tentennamento gli interventi residenziali previsti su S.Bovio.

Vorrei solo ricordare come Chiapella mi criticò più volte (e ci sono a tale proposito testimonianze di alcuni militanti che lavorarono alla festa dell'Unità nel luglio 1998) perché non svolgevo un'azione incisiva come sindaco facendo le dovute pressioni istituzionali sulla Regione Lombardia perché venisse concretizzato il Piano Regolatore e, soprattutto, le scelte urbanistiche su S.Bovio.

### **Alcune domande sulla versione di Chiapella**

Siccome le dichiarazioni di Chiapella sono agli atti della Procura, ma agli atti ci sono anche tutte le dichiarazioni dello stesso fatte in Consiglio comunale, sorgono spontanee alcune domande.

Perché Chiapella partecipa alla presunta cena da Pirovano con altri politici e successivamente non pone in nessuna sede di partito alcun tipo di obiezione?

Come mai, se aveva intuito uno strano rapporto tra politici locali, candidatura di Malinverno a sindaco e interessi di Pirovano, non si è mai opposto o non ha mai fatto trapelare alcun tipo di imbarazzo nel sostenere la scelta di Malinverno a sindaco della città?

Come mai decide di presentarsi da Pirovano a richiedere soldi per il partito quando ormai sa da ben due anni e mezzo che ci sarebbe una relazione forte tra le scelte urbanistiche operate dal Comune e interessi del Pirovano?

E come mai dopo avere appreso nel 1997 da Pirovano che Malinverno avrebbe ricevuto 250 milioni di tangenti per il partito non ne parla con Malinverno, non ne parla con il partito, ma, soprattutto, perché non denuncia questo fatto alla Procura della Repubblica?

Perché Chiapella si tiene questo imbarazzante segreto per ben tre anni e mezzo e decide di parlare solo dopo che Volo decide di autodenunciarsi?

Valutate voi a questo punto se Chiapella dice la verità. La risposta sta nel comportamento tenuto dallo stesso Chiapella in occasione di tutti i consigli comunali che hanno discusso delle dichiarazioni di Volo dopo il settembre

1999. I testi degli interventi di Chiapella sono a disposizione di tutti i cittadini: basta richiederne copia. Come mai, infatti, Chiapella non racconta queste cose in Consiglio comunale? Perché durante i lavori della commissione d'inchiesta svolti dopo l'avvio delle indagini della Procura della Repubblica Chiapella non ha mai fatto il benchè minimo accenno a vicende di tangenti da lui direttamente conosciute?

**Chiapella vorrebbe risultare pertanto un "onesto uomo" che intuisce fin dal 1995 che c'è sotto qualcosa di torbido, ne avrebbe le prove nel luglio del 1997, se lo terrebbe per sé fino all'ottobre del 2000 (nonostante Volo gli avesse spiegato nel 1998 nei minimi dettagli il sistema degli affari in cui erano coinvolti Malinverno e Pirovano) e con tutte queste notizie di tangenti avrebbe continuato a ritirare soldi per il partito da Pirovano e non avrebbe fatto nulla per sconsigliare i suoi familiari dall'acquistare un appartamento proprio dal Pirovano? C'è qualcosa in tutta questa storia che non funziona.**

### **La realtà dei fatti**

I fatti in realtà sono che Chiapella cercò insieme alla Bruschi di avviare il conflitto contro Malinverno per fare cadere l'Amministrazione nell'ottobre 1998. La situazione interna e gli equilibri politici non glielo permisero e allora decise di avviare una lotta di potere all'interno dei DS per non ricandidare più Malinverno a sindaco. Quello che è successo dopo è storia recente stranota. Malinverno esce dai DS nel febbraio 1999. Chiapella decide, nel giugno del 1999 di candidarsi a sindaco contro Malinverno e i Ds si spaccano a metà. Chiapella non riesce neanche ad accedere al secondo turno e viene sconfitto. Le dichiarazioni di Chiapella si spiegano solo ed esclusivamente in questo contesto. Un contesto fatto di odio personale, di frustrazione esasperata per l'incapacità dimostrata nella lotta politica e una evidente invidia sociale nei confronti del sottoscritto. Questa è la vera tristezza di questa vicenda. E la cosa ancora più triste è che il sottoscritto, che ormai è uscito da tempo dalle file del PCI-Ds sia l'unico che sta difendendo in ogni sede la verità dei fatti: il PCI PDS, poi DS non ha mai, ribadisco mai, preso o richiesto tangenti a nessun imprenditore di Peschiera Borromeo.

Tutte le scelte urbanistiche che abbiamo fatto sono avvenute alla luce del sole senza mai nascondere nulla ai cittadini. Il sottoscritto è stato eletto ben due volte sindaco della città senza avere mai nascosto i progetti urbanistici su S.Bovio.

*Contro Volo c'è già dunque una mia denuncia per diffamazione e contro Chiapella sto procedendo con una citazione per danni per almeno 600 milioni di lire.*

A fronte di tutte le accuse che sono state formulate contro di me non risultano ad oggi, nonostante le indagini siano ormai in corso da un anno, riscontri documentali o contabili di alcun tipo che si riferiscano al sottoscritto e che confermino la tesi corruttiva.

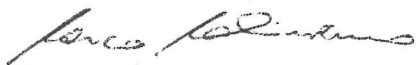
La Procura della Repubblica ha a disposizione da più di un anno l'intero archivio e la contabilità personale ed amministrativa del sottoscritto che allo stato dei fatti risulta essere assolutamente trasparente e per la quale non è stata mossa finora alcuna contestazione.

Tutta questa vicenda dovrebbe insegnare a qualcuno che la lotta politica è fatta di ideali e progetti e che con la logica dei tribunali non si fa molta strada.

Purtroppo, a causa di questa situazione di veleni e sospetti, devo passare una buona parte del mio tempo a difendermi dalle calunnie, ma se qualcuno spera che in questo modo non avrò tempo sufficiente per governare la città e rispondere ai bisogni dei cittadini, concretizzando il programma amministrativo, si sbaglia di grosso.

Cordialmente

Il Sindaco  
Marco Malinverno



P.S.: invito tutti i cittadini che ne avessero l'esigenza a scrivermi e a pormi tutte le domande del caso.

Peschiera Borromeo, 20 novembre 2001



## RIUNIONE ADRIATICA DI SICURTÀ

**AGENZIA PRINCIPALE PESCHIERA BORROMEIO**  
procuratore Dr. Elio Panizza

- *rischi civili*
- *rischi industriali*
- *programmi personalizzati per artigiani e commercianti*
- *previdenza volontaria*

**CONTATTATECI PER INFORMAZIONI**

Via Liberazione, 41  
20068 PESCHIERA BORROMEIO (MI)  
Tel. 02.55302050 - 55302058 - Fax 02.55300269



# MANPOWER®

## Lavoro temporaneo di valore.

Autorizzazione Ministeriale N°1

### FILIALE DI PESCHIERA BORROMEIO

PESCHIERA BORROMEIO  
VIA GRAMSCI, 13  
TEL: 02.55.30.57.61  
FAX: 02.55.30.57.46

e-mail: [peschieraborromeo.gramsci@manpower.it](mailto:peschieraborromeo.gramsci@manpower.it)

### RICERCA PER ASSUNZIONE:

- CAMERIERI PART TIME su turni
- AUTISTA PATENTE C
- IMPIEGATA/O per ufficio commerciale, buon inglese e PC
- SALDATORE
- MANUTENTORE MECCANICO per impianti industriali
- CARTOTECNICO addetto al controllo qualità
- OPERAI GENERICI

Grazie per la disponibilità che ci stai dimostrando!!!

CHIAMA O CONSEGNA IL TUO CV PRESSO LA FILIALE DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ DALLE ORE 9.00 ALLE ORE 18.00

**IL SERVIZIO È GRATUITO**

[www.manpower.it](http://www.manpower.it)







**“Informazioni e consigli dalla A alla Z”: segue dal numero di ottobre**

**Schuman, dichiarazione** - 9 MAGGIO 1950

Robert Schuman, ministro degli esteri francese propone, in un discorso ispirato da Jean Monnet, la messa in comune delle risorse di carbone e acciaio della Francia e della Repubblica Federale di Germania in una organizzazione aperta agli altri paesi europei. Proprio di fronte allo spettro di una terza guerra mondiale con la Dichiarazione Schuman prende avvio il processo di unificazione europea. Ecco le prime righe della dichiarazione:

“La pace mondiale non potrebbe essere salvaguardata senza iniziative creative all’altezza dei pericoli che ci minacciano”.

“Mettendo in comune talune produzioni di base e istituendo una nuova alta Autorità le cui decisioni saranno vincolanti per la Francia, la Germania e i paesi che vi aderiranno, saranno realizzate le prime fondamenta concrete di una federazione europea indispensabile alla salvaguardia della pace”.

**Tasso di conversione** - tra le monete nazionali europee e l’euro, è stato stabilito in modo definitivo e convenzionale il 31.12.1998. E’ stato adottato con riferimento ad un euro, si compone di 6 cifre significative (sette se la prima è zero) e non può essere arrotondato né troncato all’atto della conversione.

Come per la lira, è stato fissato il 31.12.1998 e stabilito a:

- 1,95583 - marchi tedeschi**
- 13,7603 - scellini austriaci**
- 166,386 - pesetas spagnole**
- 6,55957 - franchi francesi**
- 0,787564 - sterline irlandesi**
- 1936,27 - lire italiane**
- 40,3399 - franchi belgi**
- 40,3399 - franchi lussemburghesi**
- 2,20371 - fiorini olandesi**
- 200,482 - escudos portoghesi**
- 5,9457 - marchi finlandesi**
- 340,750 - dracme greche**

Per individuare il tasso di conversione è stato stabilito un valore di cambio tra tutte le valute nazionali appartenenti all’UEM al 31/12/1998 in modo da avere un perfetto equilibrio tra esse e una completa aderenza al reale andamento dell’economia. Da quel momento 1 euro corrisponde a 1936,27 lire.

Attendere oltre per cercare di ottenere una cifra “tonda” (es. L. 2000), avrebbe comportato il rischio di una sopravvalutazione o una sottovalutazione di alcune valute nazionali.

**Titoli di Stato (BOT/CCT...)** - dal 1° gennaio 1999 i titoli di Stato vengono emessi solo in euro. Per quel che riguarda l’acquisto e la vendita di titoli di Stato, i valori vengono riportati in lire sui c/c in lire, in euro sui c/c in euro.

**Triangolazione** - nel periodo di transizione la conversione tra valute nazionali UEM passerà attraverso un importo intermedio in euro.

**UEM** - sta per Unione Economica e Monetaria. Dal 1° gennaio 1999 tutti i paesi dell’area euro hanno trasferito le competenze di politica monetaria dalle banche centrali nazionali al Sistema Europeo delle Banche Centrali.

**Zona euro** - è un modo per definire l’area dei paesi che hanno adottato la moneta unica europea (Belgio, Germania, Spagna, Francia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Olanda, Austria, Portogallo, Finlandia, Grecia).

Nel sito [www.peschieraborromeo.com](http://www.peschieraborromeo.com) potrete trovare informazioni utili sull’euro.  
Si ringrazia il Comune di Bologna

# Masini: rivalutiamo lo scalo di Linate, al primo posto la sicurezza

di Massimo Bianchi

L'incidente dello scorso 8 ottobre avvenuto a Linate è stato un evento spaventoso, traumatico per tutti coloro che sono partiti almeno una volta dallo scalo ma anche per la cittadinanza di Peschiera, direttamente coinvolta sia professionalmente che geograficamente in questa enorme tragedia. Un bilancio, doloroso, di 114 morti dello scontro tra l'aereo d'affari Cessna CitationJet II e l'aereo di linea MD-87 della compagnia di bandiera scandinava Sas, a cui vanno aggiunte le quattro vittime che lavoravano nel deposito bagagli dell'aeroporto, colpito dai rottami e distrutto dall'incendio: la possibilità di una sciagura di tali proporzioni, specie oggi che Linate è fortemente ridimensionato a livello di traffico in seguito al rafforzamento di Malpensa, sembrava pura fantasia.

“E' una cruda realtà che si palesa davanti a noi: nessuno immaginava che un incidente colpisse la pista, si pensava che quella fosse sicura” afferma l'Assessore all'ecologia e ai lavori pubblici Vittorina Masini, da anni impegnata in un dibattito acceso per contemperare le esigenze di traffico aereo, sicurezza dei voli e tutela dell'ambiente. “Il Comune di Peschiera ha sempre sostenuto la necessità di una ripartizione delle rotte sui vari territori. La famosa virata 'stretta' sopra Segrate o sopra il polo chimico di Pioltello è rappresentativa della difficoltà di conciliare le opposte esigenze. E' evidente che far virare dopo pochi secondi dal decollo un aereo di centinaia di tonnellate di peso è un qualcosa che andrebbe effettuato con prudenza. Invece tra le ammi-

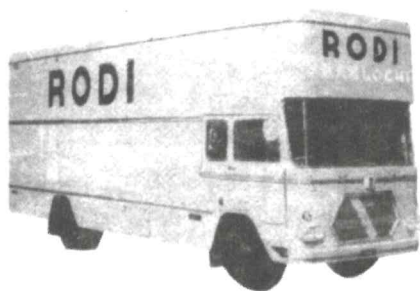
nistrazioni limitrofe non c'è accordo, si costruiscono nuove case in zone sorvolate a bassa quota senza tener conto in qualche piano regolatore di queste necessità”.

L'Amministrazione comunale non vuole assolutamente in ogni caso né un ridimensionamento come city airport né una chiusura. Continua l'Assessore Masini: “Non si può pensare di fare a meno di Linate, anzi sotto certi aspetti lo scalo andrebbe rivalutato e ottimizzato. Semmai si necessita di una regolamentazione ulteriore per il rumore: nel 2002 si prevedono restrizioni particolari per gli aerei più fracassoni e speriamo che sotto questo punto di vista le cose possano migliorare, poiché l'utilizzo dei famigerati inversori di spinta in fase di atterraggio hanno portato la frazione di Linate all'esasperazione. Sono comunque decisa a realizzare anche con altri comuni circostanti un piano di ripartizione delle rotte ben preciso, da sottoporre a tutti gli enti competenti, per arrivare ad una soluzione definitiva per i problemi dello scalo. E' evidente che predisporre una proposta concreta e attuabile è un passo fondamentale per eliminare gli elementi di casualità come la nebbia, la mancanza di radar, le luci che non funzionano, che sommate portano a quelle conseguenze”. Una riflessione che coinvolga tutte le amministrazioni, in una direzione di apertura verso gli interessi comuni, senza anteporre quelli urbanistici, per riuscire a evitare concretamente che 118 persone perdano la vita a causa di una serie di maledette coincidenze, a tre chilometri in linea d'aria dalle nostre case.

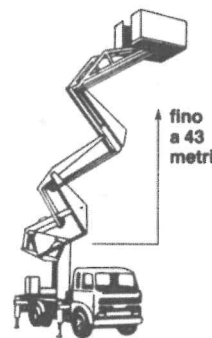
## RODI dal 1953 TRASLOCHI

Via Ponte Nuovo, 41 - 20128 MILANO - Tel./Fax 02.27.20.91.13

PAGAMENTO IN 12 MESI A TASSO ZERO



Soci F.A.I.  
FEDERTRASLOCHI



SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO MOBILI - NOLEGGIO GRU  
TRASPORTO PIANOFORTI - COMPUTER - OFFICE - MACCHINARI  
INDUSTRIALI - DEPOSITO MOBILI GRATIS PER UN MESE

PREVENTIVI GRATUITI

# Scooter Bike

Via 2 Giugno, 24  
Peschiera Borromeo (MI)  
Tel. 02/54.71.337



**Vendita e assistenza:**

**Yamaha - Aprilia**

**Suzuki - Honda**



**HOTEL MONTINI**

Le nostre camere vi  
offrono tutti i servizi  
che trovereste in un  
albergo a 4 stelle.

L'unico neo  
**I PREZZI...**  
i nostri sono molto  
**VANTAGGIOSI**

HOTEL MONTINI - VIA G. DI VITTORIO, 39  
20068 P. BORROMEO (MI)  
TEL. 025475031 - FAX 0255300610  
Web:<http://www.hotelmontini.com>  
E-mail: [hotelmontini@hotelmontini.com](mailto:hotelmontini@hotelmontini.com)



BALLO LISCIO UNIFICATO  
BALLO DA SALA  
DANZE STANDARD  
DANZE LATINO AMERICANE  
BALLI SOCIALI

**Perché ballare?**

è un'attività ideale a tutte le età  
è un'attività praticabile tutto l'anno  
è un modo brillante per conoscere nuove persone  
è un hobby completo  
è una possibilità di stringere amicizie  
è uno sport - divertimento che si pratica in coppia  
contribuisce ad alleviare lo stress  
aiuta a vincere la timidezza  
aiuta a coordinare l'azione fra mente e corpo  
stabilisce un portamento corretto della persona  
sviluppa il senso di affermazione personale  
conferisce eleganza e fascino

**Vuoi saperne di più? Telefona.**

PESCHIERA BORROMEO (MI) - VIA MATTEOTTI 18/3  
TEL. 02.5471926 - 338.8157672 - E-MAIL: [ferwalale@yahoo.it](mailto:ferwalale@yahoo.it)

# Mense scolastiche, appalto in fase di attribuzione

## Controlli accurati e rigorosi come prerogativa

di Massimo Bianchi

La storia dell'aggiudicazione del capitolato d'appalto per le mense scolastiche di Peschiera è lunga e travagliata, emblematica del difficile rapporto che intercorre tra la qualità richiesta dal Comune e il profitto perseguito dagli appaltatori. La gara è partita nel giugno del 2000, due mesi prima della scadenza dell'appalto precedente fissata nell'agosto dello stesso anno. All'apertura delle buste nessuna proposta era ritenuta rientrante nei requisiti. Si è proceduto dunque ad una seconda gara, nel settembre del 2000: alla conclusione, nel gennaio di quest'anno, alcune ditte hanno fatto pervenire le offerte, ma non sono state ritenute remunerative e la proposta è stata vanificata. Si è continuato allora con una terza gara d'appalto, che prevedeva una diminuzione delle ore di manodopera per andare incontro alle esigenze del personale dei fornitori dei servizi di mensa, ma è andata deserta: l'unica ditta che si è presentata non offriva tutti i servizi previsti e si è giunti nell'agosto scorso alla definizione di una quarta gara, attualmente in corso, che si concluderà entro la fine di novembre.

“Un servizio difficile, quello della mensa, specie per le richieste che noi facciamo alle imprese appaltatrici”, afferma Domenico Cotroneo, l'Assessore alla Pubblica Istruzione. “Certamente quello che chiedono

si basa principalmente sull'igiene e sulla qualità. Attraverso una società specializzata, la Conal, effettuiamo prelievi periodici su cibi e attrezzature destinate alla refezione scolastica. La difficoltà nell'assegnazione del capitolato si basa su queste argomentazioni: la nostra forma di garanzia incide sfavorevolmente sulle ditte che non sempre acconsentono a tali ispezioni con recettività. A prescindere da un discorso di igiene, predisporre ai controlli provoca un'interruzione del lavoro che non tutti sono disposti a sostenere. Su questo punto però siamo intransigenti: i controlli sono e rimarranno rigorosi. Un'attenzione alla qualità che è peculiare del comune di Peschiera e che nondimeno penalizza nella fase della gara un'ampia partecipazione. A questo si ascrivono i nostri contrattempi.”

Cotroneo tuttavia conferma che la nuova gara è in dirittura d'arrivo: “Siamo in fase di assegnazione dell'appalto, entro la fine di novembre la commissione esaminatrice valuterà le proposte e aggiudicherà il servizio. L'attuale assegnataria dell'appalto, la Sodexho, continuerà la fornitura del servizio mensa fino al 31 dicembre”.

Con l'assegnazione dell'appalto a dicembre, si prevede di poter dare il via alla nuova attribuzione nel gennaio 2002.



**ABBIGLIAMENTO  
UOMO • DONNA  
MAGLIERIA**

Via MATTEOTTI, ANG. Via F. Filzi - PESCHIERA BORROMEO - MILANO  
Tel. 02/5471567



**aster**

CENTRO SERVIZIO DIESEL S.R.L.

20068 Peschiera Borromeo (MI)  
Via Liberazione, 36  
Telefono 02 / 55.30.30.00  
Telefax 02 / 55.30.13.43

**CENTRO VENDITA E ASSISTENZA**



Ricambi per MERCEDES • MAN

# “E non fu più l'ignoto”, una mostra per conoscere i misteri della navigazione aerea

di Paolo Migliavacca

**I**l 7 Ottobre è stata inaugurata presso il Centro Polifunzionale Comunale la mostra "E non fu più l'ignoto", esposizione dedicata alla storia della navigazione aerea dal 1800 a oggi.

Questa mostra, dai più considerata coraggiosa per l'argomento altamente specifico affrontato, ha trovato un buon successo tra la cittadinanza che, per curiosità o vivo interesse, si è affacciata al mondo della Navigazione Aerea guidata nella visita dal promotore dell'iniziativa l'Ingegnere Carlo Muzio, collezionista di fama internazionale di apparati di navigazione e radio ricetrasmittenti aeronautiche. All'inaugurazione sono intervenuti il Vice Ministro all'Istruzione, Università e Ricerca Scientifica On. Guido Possa, che nell'intervento di apertura ha elogiato l'iniziativa, ponendola come esempio di divulgazione della cultura scientifica, il Sen. Enrico Pianeta, il Sindaco Marco Malinverno, il Consigliere comunale Gianni Illuzzi e Paolo Migliavacca, presidente dell'Associazione "Il Gabbiano Jonathan", che ha organizzato l'evento con la collaborazione dell'Istituto d'Istruzione Superiore "J.C. Maxwell" di Milano e con il patrocinio del Comune di Peschiera Borromeo.



La mostra nasce dalla grande passione dell'Ingegnere Muzio, che negli ultimi quarant'anni ha raccolto in giro per il mondo, restaurato e conservato gli strumenti aeronautici più rappresentativi del XX secolo, non-

ché dalla sua volontà di mostrare alla gente il frutto del suo lavoro.

Gli strumenti esposti seguivano idealmente la storia della navigazione moderna: dagli orologi marini di precisione del XIX secolo al GPS, passando per

i primi sistemi radiogoniometrici, i principali sistemi di radionavigazione e alcune curiosità, fra cui particolarmente apprezzate una postazione radar inglese della seconda guerra mondiale, il sistema di puntamento "Norden" dei bombardieri americani e una macchina crittografica "Enigma", nota ai più grazie al film "U571".

Particolarmente gradite le visite di alcuni istituti tecnici aeronautici di Milano, che, attirati dalla possibilità di ammirare per la prima volta in Italia i sistemi di navigazione che hanno fatto la storia dell'evoluzione tecnica nel mondo dell'aviazione militare e commerciale, hanno portato gli studenti a vedere e toccare con mano gli apparati che sono normalmente visibili solo sulle pagine dei libri di testo.

La mostra ha chiuso i battenti il 14 Ottobre registrando un'affluenza di circa seicento visitatori, che dimostrano il successo di un'iniziativa nata con la precisa volontà di divulgare la storia e la tecnica del secolo passato. Un ottimo avvio per l'associazione culturale "Il Gabbiano Jonathan" e un importante riconoscimento per l'attività dell'Ingegnere Muzio.



**Centro Sportivo "Paolo Borsellino"**  
via Carducci, 10 - Peschiera Borromeo



**CORSI TENNIS** Maestro I.P.T.P.R. Claudio Ghisoni

**ANNO SPORTIVO 2001/2002 - DA OTTOBRE A GIUGNO**

Lezioni individuali di 45 minuti	£. 50.000
• Corso di 10 lezioni monosettimanali	£. 450.000
• Corso annuale (30 lezioni c.a. monosettimanali)	£. 1.300.000

<b>Corsi collettivi</b>	
• Quadrimestrali bisettimanali (30 lezioni circa)	£. 510.000
• Annuali monosettimanali (30 lezioni circa)	£. 510.000
• Annuali bisettimanali (60 lezioni circa)	£. 830.000
• Annuali trisettimanali (90 lezioni circa)	£. 1.200.000

**+ £. 35.000 per iscrizione ed assicurazione**

Per informazioni: Centro Sportivo Paolo Borsellino - Tel. 02 5475299  
Direzione U.S.ACLI - Tel. 02 89400200

# Consorzio per l'educazione, queste le proposte. Previsti anche corsi di formazione per disabili

di Dario Paracchini

**I**l Consorzio di Formazione Professionale di via Per Civesio (S. Donato) è presente sul territorio con moltissimi corsi di formazione che possiamo catalogare tra formazione finalizzata all'espletamento dell'obbligo formativo, interventi di orientamento/bilancio di competenze, formazione permanente e formazione per disabili. La formazione finalizzata all'espletamento dell'obbligo formativo si realizza fundamentalmente nei corsi di prima formazione di:

*Aiuto cuoco, elettricisti a bassa tensione, impiantistici idrotermosanitari.*

Inoltre vengono realizzati corsi per Apprendisti. I corsi della durata di 240 ore sono polivalenti per i settori del bar/servizi di ristorazione, amministrazione/lavori d'ufficio e commerciali, elettricisti/idraulici.

Gli interventi di orientamento/bilancio di competenze si realizzano:

- Interventi all'interno dell'obbligo scolastico;
- Con le scuole superiori continuano anche le esperienze

di **orientamento e stage** rivolte agli iscritti alla classe VI;

- Proseguono anche gli interventi di **consulenza orientativa** rivolti a utenti identificati dagli operatori del centro lavoro.

La Formazione Permanente si realizza con i corsi:

- Ausiliario socio assistenziale;
- È in fase attuativa un corso per Elettricisti a Bassa tensione;
- Addetto al Software gestionale d'Impresa;
- Il Consorzio offre anche corsi a pagamento: corsi di informatica, corsi di lingue, corsi per agenti e rappresentanti di commercio, corsi per agenti intermediazione immobiliare, corsi per l'iscrizione al Rec.

Formazione per disabili:

Stanno proseguendo i corsi del Fondo Sociale Europeo iniziati nella scorsa primavera ed indirizzati ai portatori di handicap.

*Per ulteriori informazioni è possibile contattare il Consorzio di Via Per Civesio di S. Donato, tel. 02/5230255 fax. 02/55600564.*

## Dal Consiglio comunale seduta del 5 novembre 2001

(M.B.) - Approvazione delle modifiche al piano triennale delle opere pubbliche 2001-2003

Le esigenze di carattere meteorologico connesse con la stagione invernale, la necessità di eseguire interventi di manutenzione straordinaria a seguito dei lavori di cablaggio connessi alle nuove tecnologie, il completamento delle infrastrutture: questi i motivi della modifica al piano triennale delle opere pubbliche operata dall'Amministrazione comunale. Un sostanziale recupero del manto stradale, anche in collaborazione con le imprese che hanno effettuato la posa dei cavi a fibre ottiche, è avvenuto in tutto il territorio. Una serie di interventi di ripristino è stata realizzata inoltre per le attrezzature distrutte da atti di vandalismo. Tra i problemi più urgenti, anche quello delle case comunali situate a Bettola, in via Due Giugno, ormai fatiscenti. Per queste è stata avviata da tempo una procedura di ridefinizione a livello di piazza del centro della frazione, con l'approvazione del piano definitivo, strettamente connesso alla viabilità, prevista per il prossimo anno. Finora si sono avviati provvedimenti-tampone, ma ormai è improcrastinabile l'esigenza di una ristrutturazione completa degli edifici. Questa annosa questione tuttavia deve essere ricompresa in una generale riconsiderazione della piazza come centro della vita della comunità. Un altro problema affrontato dal piano triennale è la casa di riposo per anziani. In questo caso la fattibilità è subordinata ad una valutazione completa del progetto preliminare, con la certezza che la Regione inserisca questo programma nel piano regionale di assistenza agli anziani. La passata amministrazione aveva indicato edificabile una località inserita nel Parco agricolo Sud Milano: la Provincia ora sta predisponendo le linee guida di una variante urbanistica al Piano Territoriale di coordinamento e occorrerà vedere cosa valuterà questa analisi dettagliata del territorio.

Favorevoli: Maggioranza, Gruppo Misto. Contrari: Ds. Astenuti: Fi, presidente.

Votazione per l'immediata esecutività

Favorevoli: Maggioranza, Gruppo Misto e presidente. Contrari: nessuno. Astenuti: Ds, Fi.



**Studio Panizza sas**

*Amministrazioni immobiliari e condominiali*

Andrea Panizza  
Paolo Panizza

- Amministrazioni condominiali
- Gestioni contratti d'affitto
- Elaborazioni dati condominiali c/terzi
- Acquisto e Vendita immobili

**Panizza Amministrazioni**

ACCREDITATA PRESSO

*l'Associazione Nazionale  
Amministratori Condominiali  
e immobiliari*



ANACI

TELEFONA PER MAGGIORI INFORMAZIONI  
ALLO 02 55303564 E/O CONTATTACI  
ALL'INDIRIZZO E-MAIL: studio.panizza@tiscalinet.it

Studio Panizza s.a.s - Via della Liberazione n. 19 - 20068 Peschiera Borromeo (MI)  
Tel. 02 55303564 - Fax 02 55303564 - Cell. 335 7080304 - 338 7049006

## Il Sindaco e gli Assessori ricevono



**Marco Malinverno** (sindaco)  
 Informatica, organizzazione e gestione sviluppo risorse umane, comunicazione, Polizia Municipale  
 Martedì mattina su appuntamento



**Luciano Bertelè** (assessore)  
 Programmazione economico/finanziaria, servizi civici generali (tributi, bilancio, economato, affari generali, servizi demografici e Azienda speciale)  
 Lunedì e giovedì dalle 15.00 alle 17.30 preferibilmente su appuntamento

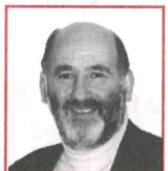
**Vittorina Masini** (assessore)  
 Lavori pubblici, grandi opere, servizi tecnici operativi (manutenzioni ordinarie e straordinarie, reti tecnologiche, energia, arredo urbano), viabilità, servizi di igiene ambientale ed ecologia  
 Lunedì, martedì, giovedì e venerdì su appuntamento



**Francesco Tabacchi** (vicesindaco)  
 SUAP (Sportello Unico Attività Produttive), SUE (Sportello Unico Edilizia), Sportello Lavoro e Protezione Civile - Riceve tutti i giorni su appuntamento



**Domenico Piromalli** (assessore)  
 Servizi sociali, sanità, disagio minorile, problematiche delle famiglie, casa  
 Lunedì dalle 15.00 alle 17.00 su appuntamento



**Domenico Cotroneo** (assessore)  
 Educazione, sport, tempo libero e associazionismo  
 Lunedì pomeriggio, mercoledì dopo le 17.30



**Mario Gragnani** (assessore)  
 Urbanistica, tutela e sviluppo del territorio e Metropolitana  
 Mercoledì dalle 17.00 alle 19.00 su appuntamento



**Tosca Bertolini** (assessore)  
 Cultura, giovani e minori, pari opportunità e gemellaggi  
 Lunedì dalle 14.30 alle 16.30  
 Giovedì dalle 11.30 alle 13.30 su appuntamento



## I numeri utili

Municipio	02/516901
Ambulatorio medico oncologico	02/55300600
ASL	02/98053210
Biblioteca S. Bovio	02/70300917
Carabinieri Peschiera Borromeo	02/55302278
Centro donne	02/55301755
Centro donne S. Bovio	02/7532691
Cinema/Teatro De Sica	02/5530086
Croce Rossa	02/5470269
Farmacia comunale via Liberazione	02/5471353
Farmacia comunale via Dante	02/51650037
Farmacia Colli via Matteotti	02/5470182
Farmacia Merlini via Resistenza	02/55301125
Farmacia S. Bovio	02/7530913
Guardia medica	02/5472056
Poste e telegrafi	02/5470049
Parrocchia Mezzate	02/5470067
Parrocchia Linate	02/513590
Parrocchia S. Bovio	02/7533787
Parrocchia Bettola - Mirazzano	02/5470189
Parrocchia Zeloformagno	02/5470100
Polizia Municipale	02/5538301

## Gli indirizzi utili

<b>Biblioteca</b>	Via Carducci 3 - tel 02/5473526 orari lun - ven 10.30/12.30 - 14.30/18.30; sab 9.00/12.30
<b>ASL</b>	Via Matteotti - tel. 02/55300958 orari lun - ven 8.00/12.30 - 14.00/16.30; sab 8.30/12.00
<b>Anagrafe</b>	c/o comune - tel. 02/51690238 orari lun 8.30/14.00 - mar, mer, ven 8.30/12.00 - gio 8.30/12.00 - 16.00/18.30
<b>Centro anziani Bettola</b>	Tel. 02/55303470 i pomeriggi 14.00/18.00
<b>Centro anziani S. Bovio</b>	Tel. 02/7530841
<b>Centro anziani Linate</b>	Tutti i pomeriggi 15.00/18.00
<b>Centro anziani Zelo</b>	Tel. 02/55305380 tutti i pomeriggi 15.00/18.00
<b>Centro informagiovani</b>	Via 2 Giugno 6/3 Tel e fax 02/55301952 e-mail cigpeschiera@tiscalinet.it orari lun 17.00/19.00 mer 10.00/12.00; gio 17.00/19.00 ven 14.00/16.00

*Nel prossimo numero:*

**Polizia Municipale: parliamone insieme**  
**Rubrica di informazione e ascolto**

**Il nuovo assetto della Giunta Comunale**

**Intervista all'Assessore Tabacchi sulla questione Postalmarket**

Odio peccare. Ho cambiato idea.

Salvini

Collezione Croci - Ogni gioiello Salvini è assicurato contro il furto.



Laboratorio  
Interno

**BOLDRINI**

*Gioielleria  
Orologeria*

Piazza Lombardi, 1 - Peschiera Borromeo (MI) - Tel. 02/55301608